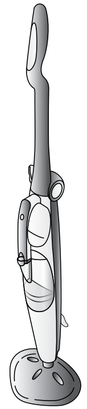
DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen
Versione delle informazioni · Version information:
02 / 2014 · Ident.-No.: cod. 5175103250 rev. 1

SILVERCREST®

www.lidl-service.com

Typ 4160



NETTOYEUR VAPEUR

(FR) (CH)
NETTOYEUR VAPEUR SDM 1500 A1
Instructions d'utilisation

(DE) (AT) (CH)
DAMPFREINIGER SDM 1500 A1
Bedienungsanleitung

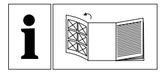
(GB)
STEAM CLEANER SDM 1500 A1
Operating Instructions

(NL)
STOOMREINIGER SDM 1500 A1
Gebruiksaanwijzing

(IT) (CH)
PULITORE A VAPORE SDM 1500 A1
Istruzioni per l'uso

IAN 96137

(DE) (AT) (CH) (FR) (IT) (NL) (GB)



(FR) (CH)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL)
Open eerst de pagina met de afbeeldingen en maak kennis met de verschillende functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(IT) (CH)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(GB)
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 1
NL	Aanwijzingen voor het gebruik en de veiligheid	Pagina 14
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 26
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 38
GB	Operating Instructions	Page 48

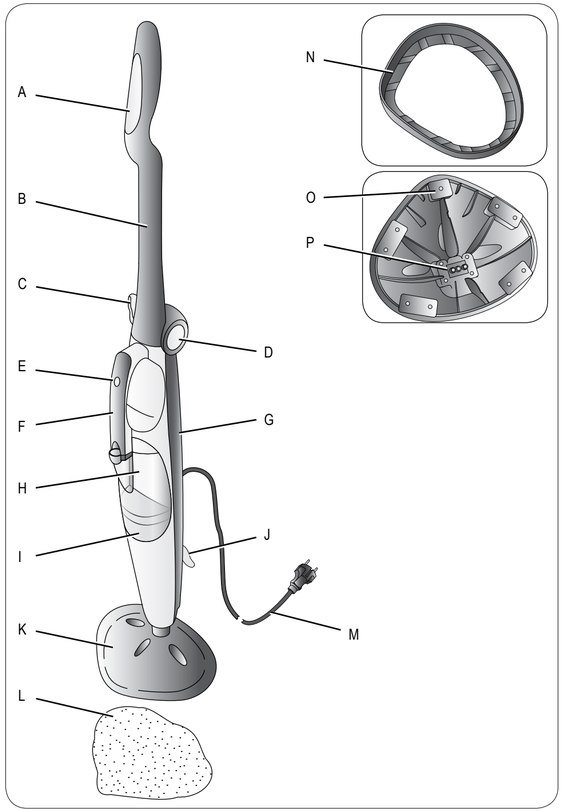


Fig. 1

Fig. 2

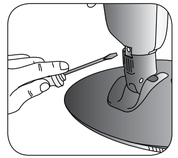


Fig. 3

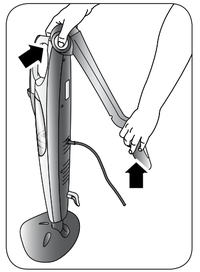


Fig. 4

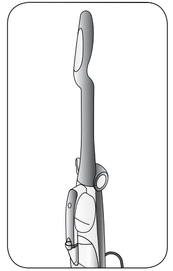


Fig. 5

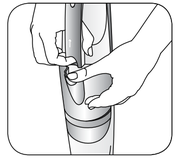


Fig. 6

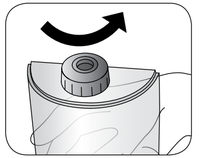


Fig. 7

Fig. 8

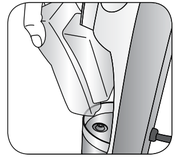


Fig. 9

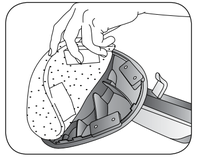


Fig. 10

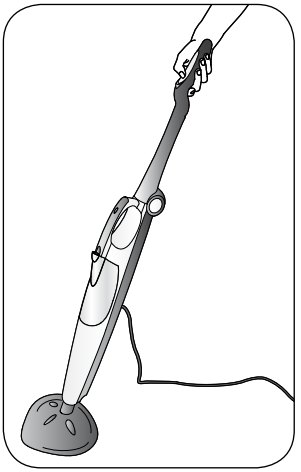


Fig. 11

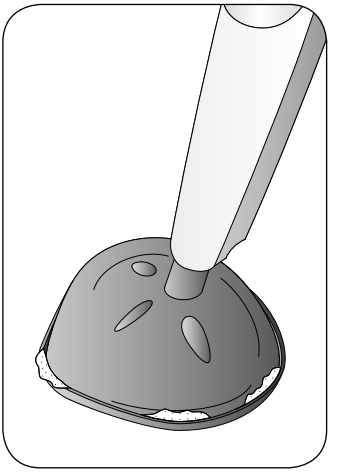


Fig. 12

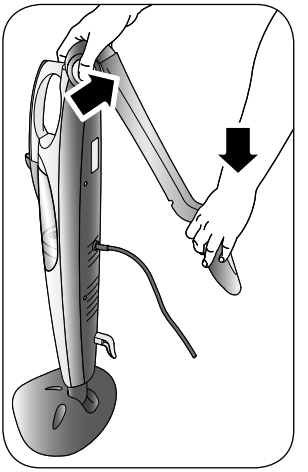


Fig. 13

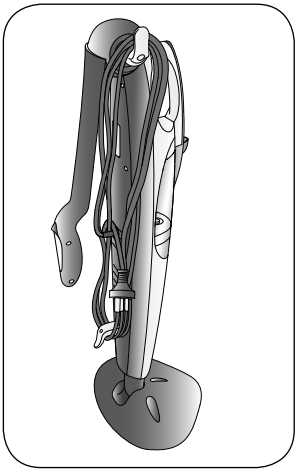


Fig. 14

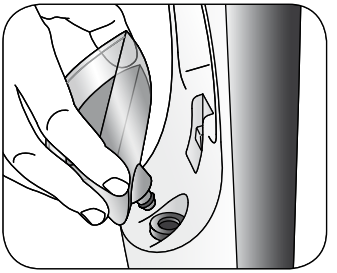


Fig. 15

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions. Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:

Danger pour les enfants

Avertissements sur les brûlures

Danger électrique

Attention - dégâts matériels

Dangers provenant d'autres causes

TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION PRÉVUE 3
RISQUES RÉSIDUELS 3
CONSEILS DE SÉCURITÉ 3
DESCRIPTION DE L'APPAREIL 7
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL 7
MODE D'EMPLOI 7
Remplissage du réservoir durant l'emploi 9
Utilisation des accessoires pour nettoyer les tapis 9
Après utilisation 9
NETTOYAGE ET ENTRETIEN 9
Nettoyage de l'appareil 10
Remplacement du filtre 10
ELIMINATION DU PRODUIT 10
DONNEES TECHNIQUES 10
COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS 11
GARANTIE 12
Carte de garantie 13

UTILISATION PRÉVUE

On peut utiliser l'appareil pour laver et désinfecter soigneusement les sols tels que le marbre, la céramique, la pierre, le carreaux, le parquet et les sols en bois dur à condition qu'ils soient traités et imperméabilisés. On peut utiliser la lingette pour absorber l'excès d'humidité. L'appareil utilise la puissance active de la vapeur sans avoir besoin de détergents ni de liquides de nettoyage.
Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Attention!
Ne pas utiliser l'appareil sur les surfaces traitées à la cire. La cire sera éliminée sous l'action de la chaleur et de la vapeur. Ne pas utiliser sur les sols en bois non traités ou perméables. Ne pas laisser l'appareil allumé pendant trop longtemps sur les surfaces en bois: le bois pourrait gonfler. Il est recommandé d'essayer tout d'abord l'appareil sur une partie du sol qui ne se voit pas. Dans l'alternative, il est recommandé de s'informer auprès du fabricant du sol pour savoir comment le nettoyer.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI. CONSERVER TOUJOURS CES INSTRUCTIONS.

Si l'appareil est transféré à d'autres personnes, remettre également ce manuel. Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

- L'appareil a été exclusivement conçu pour un usage domestique.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

⚠ Danger pour les enfants

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales

réduites, ou sans expérience, à la condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour garantir un usage de l'appareil en toute sécurité et la compréhension des dangers qui y sont liés. Le nettoyage et l'entretien, qui sont à la charge de l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Éviter que les enfants ne fassent tomber l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Avertissements sur les brûlures

- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur lorsque le balai fonctionne, ou dans les minutes suivant l'extinction du balai, car on pourrait se brûler gravement..
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers soi, les animaux domestiques, les plantes ou les objets délicats.
- Ne pas laisser l'appareil au sol quand il marche ou immédiatement après l'avoir éteint.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les appareils avec des composants électriques (l'intérieur des fours par exemple).
- Avant de retirer la lingette de la tête à vapeur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Ne pas utiliser de rallonge ou de prises électriques ne pouvant supporter la charge de courant requise.

- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les opérations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être exécutées par un Centre d'Assistance ou par des techniciens agréés, ne façon à prévenir tous les risques éventuels.
- Ne brancher aucun autre appareil qui demande puissance élevée (poele, fer à repasser, radiateurs électriques etc.) sur la prise de courant. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas poser les parties chaudes de l'appareil sur le cordon d'alimentation.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation contre les angles vifs ou les parties coupantes.
- Prendre garde à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas les surfaces chaudes.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation.
- En cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour de la main lorsque l'appareil est branché au secteur.

⚠ Attention - dégâts matériels

- Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les sols en bois brut et non imperméabilisés, les plastiques souples, les objets en bois et les cuirs.
- Ne pas utiliser l'appareil sur les surfaces en verre.
- Ne pas utiliser l'appareil si la lingette est usée. Risque de détériorer et de rayer le sol.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.

- N’utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée. Contrôler régulièrement le niveau d’eau dans le réservoir.
- N’utilisez jamais d’eau gazeuse (additionnée d’anhydride de carbone). Si l’eau est particulièrement calcaire, utiliser un mélange composé à 50 % d’eau du robinet et 50 % d’eau déminéralisée.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l’appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N’utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Avant de ranger l’appareil, toujours débrancher la fiche du cordon d’alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l’appareil ait refroidi.
- Ne pas laisser l’appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas utiliser l’appareil en plein air.
- Les éventuelles modifications apportées à ce produit, qui n’auraient pas été permises par le fabricant, peuvent altérer la sécurité et annuler la garantie de l’appareil lors de son utilisation.

⚠ Dangers provenant d’autres causes

- Ne pas utiliser l’appareil dans les endroits fermés d’où émaneraient des vapeurs d’huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Faire très attention si on utilise l’appareil avec une échelle.
- Remplir le réservoir d’eau avant de faire fonctionner l’appareil. Le remplissage en eau s’effectue avec l’appareil débranché de la prise de courant.
- Allumez l’appareil uniquement lorsqu’il est en position de travail.
- Ne laissez pas l’appareil sans surveillance lorsqu’il est branché.

- Si on doit s'absenter, même pour peu de temps, il faut toujours éteindre l'appareil et débrancher son cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ranger l'appareil dans un endroit couvert, frais et sec.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Bouton vapeur
B - Manche
C - Crochet pour enrouleur cordon tournant
D - Bouton de déblocage du manche
E - Voyant d'allumage
F - Levier de déblocage du réservoir
G- Corps du moteur
H - Réservoir d'eau
I - Filtre
J - Crochet pour enrouleur cordon fixe
K - Tête à vapeur
L - Lingette lavable
M- Cordon d'alimentation
N- Accessoires pour le nettoyage des tapis
O- "Velcro" pour attacher la lingette lavable
P - Buse de sortie de la vapeur

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Une fois l'appareil sorti de l'emballage, procéder de la manière suivante:
Assembler le corps du moteur à la tête de vapeur (Fig. 2). Visser la vis fournie pour bloquer les composants (Fig. 3).

Attention!
Contrôler le serrage de la vis de temps à autre: la tête à vapeur (K) peut se détacher du corps du moteur (G).

Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (D). Relever le manche de sorte qu'il soit dans l'axe du corps moteur (Fig. 4-5).

MODE D'EMPLOI

Dérouler complètement le cordon d'alimentation. Pour faciliter cette opération, on peut tourner le crochet (C) vers le bas.
Retirer le réservoir. Lever le levier de déblocage du réservoir comme indiqué par la flèche (Fig. 6). Dans le même temps, incliner et extraire le réservoir. Retourner le réservoir. Retirer

le bouchon (Fig. 7). Remplir le réservoir directement sous le robinet avec de l'eau fraîche jusqu'au bord inférieur du sillon (Fig. 8). Revisser le bouchon sans forcer.

Attention!
Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire, utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Réintroduire le réservoir en faisant attention de faire coincider la vanne du réservoir sur l'axe situé dans le logement de l'appareil (Fig. 9). Appuyer à fond jusqu'à ce que le réservoir soit complètement introduit et vérifier son installation.
Positionner la lingette sous la tête de la vapeur (Fig. 10). Disposer la lingette sur les bandes "velcro" prévues.

Attention!
S'assurer que le réservoir ait bien été rempli pour éviter le fonctionnement à sec: la pompe peut s'abîmer.
Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que les objets et les surfaces à traiter soient suffisamment résistants ou compatibles avec la haute température de la vapeur. Si on doit notamment nettoyer les sols en terre cuite ou en bois, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire d'abord un essai sur un endroit caché ou sur un échantillon.

Attention!
Si on laisse l'appareil au même endroit sur le sol alors qu'il fonctionne, une auréole blanchâtre va se former. Ne pas s'alarmer! Il suffit de passer un produit décalcifiant standard ou quelques gouttes de vinaigre dessus pour éliminer la trace.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre. Le voyant (E) s'allume pour indiquer que l'appareil est allumé et que la chaudière interne commence à chauffer.
Vérifier de bien avoir ôté la poussière du sol. Passer l'appareil en appuyant sur le bouton de la vapeur.

Attention!
Ne pas utiliser l'appareil sans la lingette. Le sol peut s'abîmer. On peut acheter la lingette dans un Centre d'assistance Après-Vente Agréé.
Utiliser l'appareil dans des endroits bien éclairés.

Attention!
Risque de brûlure ! Pour remplacer la lingette, ne pas renverser la tête à vapeur durant l'emploi.
Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi.

On peut enlever la lingette pour la rincer durant le fonctionnement. Avant de retirer la lingette, appuyer sur le bouton (A) pour terminer la vapeur puis débrancher la fiche de la prise de courant.

Remplissage du réservoir durant l'emploi

Aucune opération particulière n'est nécessitée lorsque l'eau se trouvant dans le réservoir est épuisée. Il suffit de débrancher l'appareil, de sortir le réservoir et de le remplir à nouveau avec de l'eau fraiche plate. Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire, utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Utilisation des accessoires pour nettoyer les tapis

Cet accessoire ne doit être utilisé que pour nettoyer les tapis et les surfaces similaires. Ne pas utiliser sur les surfaces dures.
S'assurer que le linge soit fixé â la tête vapeur avec les velcros prévus à cet effet. Placer l'accessoire tapis (N) avec la partie plane au contact avec le sol. Poser l'appareil sur l'accessoire tapis (Fig. 12). L'appareil est maintenant prêt pour le nettoyage des tapis.

Après utilisation

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire.

Attention!
Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi: risque de brûlures.

Retirer la lingette. Enrouler le cordon d'alimentation sur les crochets (C) et (J). Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (D). Plier le manche pour fermer l'appareil (Fig. 13). Positionner le corps moteur à la verticale (Fig. 14).

Attention!
Pour que l'appareil se stabilise en position verticale, il faut faire jouer l'articulation située entre la tête à vapeur et le corps du moteur.

Replacer l'appareil dans un lieu sec, à l'abri des enfants.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention!
Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir l'appareil quelques minutes.

Attention!
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque. Danger électrique.

Attention!
Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation de l'appareil avant de l'utiliser et s'il est abîmé, l'amener dans le centre d'assistance le plus proche pour que le personnel spécialisé le remplace.
Ne pas utiliser de composants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec.
Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Rincer et vider.
Pour nettoyer la lingette lavable, suivre les instructions reportées sur l'étiquette.

Remplacement du filtre

Le filtre (I) doit être remplacé tous les 4-6 mois ou bien tous les 100 cycles d'utilisation (une cycle équivaut à un réservoir plein d'eau). Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre que les parties chaudes aient refroidi. Retirer le réservoir. Extraire le filtre (I) en le tirant par le haut, parallèlement au corps moteur. Remplacer le filtre par un neuf en prenant soin de bien l'introduire dans son logement (Fig. 15).

ELIMINATION DU PRODUIT

Emballage
L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Pourvoyez à son élimination correcte dans les points de récolte appropriés.

Composants électroniques
Ne jetez jamais les composants électroniques parmi les déchets domestiques ordinaires.
A la fin de sa durée de vie, éliminez l'appareil de façon conforme à la directive CE 2002/96/CE. De cette façon, il sera possible de réutiliser les matériaux recyclables contenus dans l'appareil en limitant l'impact sur l'environnement.
Eliminez l'appareil usé auprès d'un centre de récolte pour déchets électriques ou auprès d'un centre de recyclage.
Pour d'autres informations, adressez-vous à la société de récolte locale ou à votre administration municipale.

DONNEES TECHNIQUES
Alimentation: 220-240 V ~ 50 Hz
Puissance: 1500 Watt
Protection IPX4

COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS

Attention!
En cas de fonctionnement anormal ou de pannes électriques, éteindre immédiatement l'appareil. Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre que l'appareil ait refroidi.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Voyant d'allumage éteint	Fiche non branchée	Vérifier si la fiche est correctement insérée dans la prise de courant. Vérifier s'il y a du courant sur la ligne d'alimentation. Essayer de brancher la fiche dans une autre prise de courant. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
La vapeur ne ressort pas par les buses	On n'a pas appuyé sur le bouton vapeur	Appuyer à fond sur le bouton vapeur
	L'appareil n'est pas prêt à l'emploi	Appuyer sur le bouton vapeur pendant trente (30) secondes ou jusqu'à ce qu'on entende le bruit de la pompe. Attendre que le débit de vapeur.
	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir directement sous le robinet avec de l'eau fraîche jusqu'au bord inférieur du sillon.
	Le réservoir est mal introduit dans son logement.	Détacher et réintroduire le réservoir en vérifiant sa position.
	Le calcaire pourrait boucher les trous par où sort la vapeur.	Contacter un Centre d'Assistance Agréé.
Augmentation subite du bruit de la pompe	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Eteindre l'appareil et remplir le réservoir d'eau.
	Le réservoir est mal introduit dans son logement.	Détacher et réintroduire le réservoir en vérifiant sa position.
L'eau ressort par les buses	Résidus de vapeur condensée dans le conduit de la vapeur	Appuyer sur le bouton vapeur jusqu'à ce qu'il sorte de la vapeur. Placer un chiffon doux pour ne pas mouiller le sol. Si l'eau continue à sortir, éteindre l'appareil. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi. Ré-essayer.

GARANTIE

Cher client,
Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans (garantie conventionnelle) à partir de sa date d'achat. En cas de vice de fonctionnement du produit, vous pourrez jouir des droits établis par la loi envers le vendeur. Les droits juridiques ne sont pas limités par notre garantie décrite ci-après.

Conditions de garantie
La période de garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. Conservez votre bon d'achat original. Ce bon d'achat représente la preuve de l'achat effectif du produit.
En cas de vice de matériau ou de fabrication relevé dans les trois ans (garantie conventionnelle) suivant la date d'achat du produit, nous pourvoirons, selon notre estimation, à la réparation ou à la substitution gratuite. Cette intervention sous garantie prévoit que, dans la limite des trois ans (garantie conventionnelle), l'appareil défectueux et le bon d'achat (ticket de caisse) soient présentés, accompagnés d'une brève description du défaut avec la date de vérification du problème.
Dans le cas où le défaut seraitcouvert par notre garantie, le produit serait réparé ou remplacé. La réparation ou substitution du produit n'impliquent pas le commencement d'une nouvelle période de garantie.

Période garantie et droit juridique de réclamation pour vices de fabrication
La période de garantie n'est pas prorogée par la garantie légale. Les clausesci-avant se réfèrent aussi aux parties remplacées et réparées. Notifiez les dommages et les défauts éventuellement relevés au moment de l'achat immédiatement après le désemballage. Les demandes de réparation effectuées après l'échéance de la période de garantie sont sujettes à paiement.

Domaine de la garantie
Le produit a été réalisé dans le respect de normes sévères sur la qualitéet méticuleusement contrôlé avant sa livraison.
La garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. La garantie n'est pas étendue aux composants du produit sujets à l'usure normale, ni aux dommages sur les parties fragiles comme, par exemple, les interrupteurs, les accumulateurs ou sur les parties en verre, ni aux dommages causés durant le transport.
Cette garantie cesse si le produit est endommagé ou s'il est utilisé de façon incorrecte ou soumis à un entretien inadéquat. Pour l'utilisation correcte du produit, suivre les indications reportées dans les instructions d'emploi. Eviter absolument l'utilisation et les opérations déconseillées dans les instructions d'emploi ou faisant objet d'un avertissement.
Le produit est exclusivement destinéà un usage privé et non pas à l'usage commercial. La garantie cesse en cas d'abus, d'usage impropre, d'usage de force ou d'interventions non effectuées par nos centres agréés de service après-vente.

Gestion des cas en garantie
Pour permettre une gestion rapide du problème, suivre les indications suivantes:
- Pour toute demande, présenter le ticket d'achat et le code (IAN 96137) comme preuve de l'achat effectif.
- Le code est indiqué sur la plaquette ou sur la page de titre de la notice d'instructions (en bas, à gauche).
- En cas d'erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts, contacter par **téléphone** ou par **mail** le service d'après-vente mentionné ci-après.
- Le produit jugé défectueux peut être envoyé en port payé à l'adresse communiquée par le service après-vente, en joignant le bon d'achat (ticket de caisse) accompagné de la description du défaut et de l'indication de la date de vérification du problème.
- Emballer l'appareil défectueux avec soin avant de l'envoyer au service après-vente.

Société et siège du vendeur :
LIDL
Adresse du service :
Sarl Thomas
42, Rue Baptiste Marcel -
BP7462
37074 Tours Cedex 2
Fax 02 47545915
Téléphone du support technique :
0892 707110 (0,45 • TTC/Minute Max)
Courriel :
-
Désignation du fabricant / importateur :
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Désignation du produit :
Nettoyeur vapeur IAN 96137
Code du produit / fabricant :
SDM 1500 A1

Nom du vendeur :
.....

NPA/Ville :
.....

Rue :
.....

N° tél. / courriel :
.....

Signature :
.....

Description du défaut :
.....
.....
.....
.....
.....
.....

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven. De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:

Gevaar voor kinderen

Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

Gevaar als gevolg van elektriciteit

Let op – schade aan materialen

Risico op schade door andere oorzaken

INHOUD

BEDOELD GEBRUIK 15
OVERIGE RISICO'S 15
BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN 15
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT 19
HET APPARAAT IN ELKAAR ZETTEN 19
GEBRUIKSAANWIJZING 20
Reservoir vullen tijdens gebruik 21
Gebruik van het accessoire om tapijten te reinigen 21
Na het gebruik 21
REINIGING EN ONDERHOUD 21
Reiniging van het apparaat 22
Het filter vervangen 22
AFVAL VERWERKEN 22
TECHNISCHE GEGEVENS 22
OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN 23
GARANTIE 24
Garantiekaart 25

BEDOELD GEBRUIK

U kunt het apparaat gebruiken om marmeren-, keramiek-, stenen-, tegel- en parketvloeren of vloeren van hardhout, mits behandeld en ondoordringbaar, zorgvuldig te reinigen en hygiëniseren. Door het stoomdoekje te gebruiken, wordt het teveel aan vocht opgenomen. Het apparaat gebruikt het actieve vermogen van stoom zonder hulp van reinigingsmiddelen en zeep.
De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van de machine. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

OVERIGE RISICO'S

Let op!
Gebruik het apparaat niet op met was behandelde oppervlakken. De was wordt verwijderd door de werking van de warmte en de stoom. Niet gebruiken op onbehandelde houten of permeabele vloeren. Laat het apparaat op geen enkel houten oppervlak langere tijd aanstaan: het hout kan dan uitzetten.
Het wordt aanbevolen het apparaat eerst op een onzichtbare plek van de vloer in huis te proberen. Vraag anders de fabrikant van de vloer informatie over de manier waarop de vloer gereinigd moet worden.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES EERST DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT HET PRODUCT WORDT GEBRUIKT. BEWAAR ALTIJD DEZE AANWIJZINGEN

Als het apparaat aan anderen wordt afgestaan moet ze altijd vergezeld gaan van deze handleiding.
Dit apparaat is conform aan de richtlijnen 2006/95/EC en EMC 2004/108/EC.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoires kan gevaar voor brand, elektroshock en persoonlijk letsel veroorzaken.

⚠ Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten, of personen zonder ervaring met het gebruik van dit apparaat mits ze bewaakt worden, of aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de bijkomstige gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en de onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door de gebruiker en mogen niet zonder bewaking door kinderen uitgevoerd worden.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Voorkom dat een kind aan de stroomkabel kan trekken, waardoor het apparaat kan vallen.

Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Kom niet aan de metalen delen van het apparaat, het hete water of de stoom, wanneer het in werking is en een aantal minuten nadat het is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit op lichaamsdelen, huisdieren, planten, of voorwerpen die gauw beschadigd raken.
- Laat het apparaat niet op de grond staan als het werkt of meteen nadat u het heeft uitgezet.
- Richt de stoomstoot nooit op apparaten met elektrische delen (bijvoorbeeld op de binnenkant van de oven).
- Voordat u de stoomdoek van de stoomkop neemt, haalt u de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

⚠ Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de span-

ning van het lokale lichtnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Gebruik geen verlengkabels of stopcontacten met een ongeschikte stroombelastingscapaciteit.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Servicedienst of door vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.
- Sluit geen enkel ander apparaat aan, dat veel stroom verbruikt (kacheltjes, strijkijzers, radiatoren, enz...) op hetzelfde stopcontact. Gevaar voor elektrische overbelasting.
- Zet de warme delen van het apparaat niet op het stroomsnoer.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Laat de stroomkabel niet in de buurt van scherpe hoeken of scherpe delen lopen.
- Kijk uit dat de stroomkabel niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken.
- Trek de stekker bij onweer uit het stopcontact.
- Wikkel de stroomkabel nooit om uw hand als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Let op – schade aan materialen

- Gebruik het apparaat niet om onbehandelde houten of permeabele vloeren, zacht plastic, houten voorwerpen of leer te reinigen.
- Gebruik het apparaat niet op glazen oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet met een versleten stoomdoek. Gevaar voor schade aan en krassen op de vloer.

- Gebruik het apparaat niet zonder filter.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet zijn goedgekeurd door de producent van het apparaat kan schade en ongevallen veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken. Controleer het water in het reservoir regelmatig.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van bijzonder kalkrijk water moet een mengsel van 50 % kraanwater en 50 % gedistilleerd water worden gebruikt.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Voordat u het apparaat opbergt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en leeg het reservoir helemaal.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz...).
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Door eventuele wijzigingen aan dit product, waarvoor de fabrikant geen uitdrukkelijke toestemming heeft gegeven, wordt de veiligheid ervan niet langer gegarandeerd en komt de garantie voor de gebruiker te vervallen.

⚠ Risico op schade door andere oorzaken

- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimtes en bij dampen van olieverf, oplosmiddelen of waterafstotende lakken, brandbare stof of andere giftige of explosieve stoffen.

- Kijk goed uit als u het apparaat met behulp van een ladder gebruikt.
- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet u het apparaat altijd uit en haalt u de stroomkabel uit het stopcontact.
- Berg het apparaat binnen, op een koele en droge plaats op.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A - Stoomknop
B - Handgreep
C - Draaibare haak voor kabelopslag
D - Deblokkeerknop van de handgreep
E - Aan/uit-lampje
F - Deblokkeerhendel reservoir
G- Motorbehuizing
H - Waterreservoir
I - Filter
J - Vaste haak voor kabelopslag
K - Stoomkop
L - Wasbare stoomdoek
M- Stroomsnoer
N- Accessoire om tapijten te reinigen
O- Bevestigingsklittenband voor de wasbare stoomdoek
P - Stoomopening

HET APPARAAT IN ELKAAR ZETTEN

Als u het apparaat eenmaal uit de doos heeft gehaald, handelt u als volgt:
Bevestig de motorbehuizing aan de stoomkop (Fig. 2). Schroef de bijgeleverde schroef aan om de onderdelen vast te zetten (Fig. 3).

Let op!
Controleer regelmatig of de schroeven nog goed aangedraaid zijn.

Druk op de deblokkeerknop van de handgreep (D). Til de handgreep op tot hij met de motorbehuizing is uitgelijnd (Fig. 4-5).

GEBRUIKSAANWIJZING

Wikkel het stroomsnoer helemaal af. De haak (C) kan omlaag gedraaid worden om deze handeling te vereenvoudigen.
Verwijder het reservoir. Til de hendel om het reservoir te deblokkeren op, zoals door de pijl wordt getoond (Fig. 6). Zet het reservoir tegelijkertijd schuin en neem het weg. Houd het reservoir ondersteboven. Verwijder de dop (Fig. 7). Vul het reservoir onder de kraan met natuurlijk fris water tot aan de onderste rand van het de schroefdraad (Fig. 8). Draai de dop zonder forceren weer aan.

Let op!
Bij bijzonder kalkhoudend water gebruikt u een mengsel bestaande uit 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water.

Breng het reservoir weer aan en let erop of de klep van het reservoir met de pin, die op de plaats waar het reservoir op het apparaat hoort, (Fig. 9) samenvalt. Druk het helemaal aan tot het reservoir er volledig inzit en controleer of het goed zit.
Breng de stoomdoek onder de stoomkop aan (Fig. 10). Leg de doek op het hiervoor bestemde klittenband.

Let op!
Verzeker u ervan dat het reservoir goed gevuld is, om te voorkomen dat het droog werkt.
Voordat u het apparaat gebruikt, verzekert u zich ervan dat de voorwerpen en oppervlakken die behandeld moeten worden stevig zijn en geschikt zijn voor de hoge temperatuur van de stoom. Vooral op behandelde cottovloeren en houten oppervlakken wordt aangeraden de aanwijzingen van de fabrikant te raadplegen en een test te verrichten op een onzichtbaar deel of op een monster.

Let op!
Wanneer u het apparaat tijdens de werking op de vloer laat staan, kan er een witachtige kring ontstaan. Schrik niet, omdat u hem met een normale ontkalker of met enkele druppels azijn kunt verwijderen.

Steek de stekker in een geaard stopcontact. Het lampje (E) zal gaan branden, dat aangeeft dat het apparaat aanstaat en dat de interne ketel zich begint te verwarmen.
Controleer eerst of u de stof van de vloer heeft verwijderd. Gebruik het apparaat en schakel hierbij de stoomknop in.

Let op!
Gebruik het apparaat niet zonder de stoomdoek. De stoomdoek kan bij de erkende servicecentra worden gekocht.
Gebruik het apparaat in goed verlichte ruimtes.

Let op!
Gevaar voor brandwonden! Houd de stoomkop tijdens het gebruik niet ondersteboven om de stoomdoek te verwijderen.

Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

Tijdens het gebruik kan de doek worden verwijderd om hem uit te spoelen. Voordat u de doek verwijdert, drukt u op de knop (A) om de stoomafgifte te stoppen en haalt u de stroomkabel uit het stopcontact.

Reservoir vullen tijdens gebruik

U hoeft niets bijzonders te doen als het water in het reservoir op is. U hoeft enkel, na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken, het reservoir eruit te trekken en hem opnieuw met vers water te vullen. Bij bijzonder kalkhoudend water gebruikt u een mengsel bestaande uit 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water.

Gebruik van het accessoire om tapijten te reinigen

Dit accessoire mag alleen worden gebruikt om tapijten en dergelijke zachte oppervlakken te reinigen. Niet op harde oppervlakken gebruiken.
Controleer dat de doek goed is bevestigt aan de stoomkop met het speciale klitteband. Plaats het tapijtaccessoire (N) met de vlakke kant op de vloer. Zet het apparaat op het tapijtaccessoire (Fig. 12). Het apparaat is klaar om tapijten te reinigen.

Na het gebruik

Trek de stekker uit het stopcontact. Giet het waterreservoir helemaal leeg; zorg dat er geen water in blijft staan, hierdoor wordt het ontstaan van kalkaanslag bevorderd.

Let op!
Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

Verwijder de stoomdoek. Wikkel de stroomkabel op de haken (C) en (J). Druk op de deblokkeerknop van de handgreep (D). Laat de handgreep neer tot het apparaat ingeklapt is (Fig. 13). Zet de motorbehuizing rechtop (Fig. 14).

Let op!
Om het apparaat stevig rechtop te laten staan, moet de scharnier tussen de stoomkop en de motorbehuizing dichtklikken.

Berg het apparaat op een droge plek en buiten bereik van kinderen op.

REINIGING EN ONDERHOUD

Let op!
Voordat u het apparaat begint te reinigen, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat een aantal minuten afkoelen.

Let op!
Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Let op!
Controleer regelmatig of de stroomkabel van uw apparaat in goede staat verkeert alvorens het te gebruiken, en breng het, als het snoer

beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door vakmensen te laten vervangen.
Gebruik geen schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.
Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Reiniging van het apparaat

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.
Maak af en toe het reservoir schoon door er vers water in te gieten. Omspoelen en legen.
Om de wasbare stoomdoek te wassen, volgt u de aanwijzingen op het etiket.

Het filter vervangen

Het filter (I) moet om de 4-6 maanden of om de 100 reinigingscycli (een cyclus is gelijk aan het verbruik van een met water gevuld vol reservoir) worden vervangen. Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht tot de hete delen zijn afgekoeld. Verwijder het reservoir. Verwijder het filter (I) door het parallel aan de motorbehuizing omhoog te trekken. Vervang het filter met een nieuw en zorg ervoor dat u het goed op zijn plaats aanbrengt (Fig. 15).

AFVAL VERWERKEN

Verpakking

De verpakking van het product is samengesteld met recyclebaar materiaal. Gooit het materiaal in de speciale afvalbakken.

Elektrische apparaten

Gooi de elektrische apparaten niet weg met het normale huisvuil.
In overeenkomst met de richtlijn CE 2002/96/CE, moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur op de juiste wijze als afval verwerkt woren.. Op deze manier kunnen de recyclebare materialen weer gebruikt worden en heeft de verwerking minder schadelijk invloed op het milieu.
Breng het apparaat naar een verzamelingscentrum voor elektrische afval of een recyclingcentrum. Voor meer informatie neem contact op met de plaatselijke afvalverwerkinsmaatschappij of de gemeente.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: 220-240 V ~ 50 Hz
Vermogen: 1500 Watt
Bescherming IPX4

OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN

Let op!
Als het apparaat het niet goed doet en bij elektrische storingen zet u het apparaat meteen uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat afgekoeld is.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Aan/uit-lampje uit	Stekker zit niet in het stopcontact	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Controleer of er stroom op de voedingsleiding staat. Probeer de stekker op een ander stopcontact aan te sluiten. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.
Er komt geen stoom uit de stoomopeningen	De stoomknop is niet ingedrukt	Druk de stoomknop helemaal in
	Het apparaat is niet klaar voor gebruik	Druk dertig (30) seconden op de stoomknop tot u het geluid van de pomp hoort. Wacht tot er stoom uitkomt.
	Er zit geen water in het reservoir.	Vul het reservoir onder de kraan met natuurlijk fris water tot aan de onderste rand van het de schroefdraad.
	Het reservoir zit niet goed op zijn plaats.	Neem het reservoir weg en breng het weer op zijn plaats aan Controleer hierbij of het nu goed zit.
	De stoomopeningen kunnen verstopt zijn met kalkaanslag.	Wend u tot een erkend servicecentrum.
De pomp maakt ineens meer lawaai	Er zit geen water in het reservoir.	Zet het apparaat uit en vul het reservoir met water.
	Het reservoir zit niet goed op zijn plaats.	Neem het reservoir weg en breng het weer op zijn plaats aan Controleer hierbij of het nu goed zit.
Er komt water uit de stoomopeningen	Mogelijke condensresten in de stoomleiding	Druk op de stoomknop tot er stoom naar buitenkomt. Breng een zachte doek aan om de vloer niet nat te maken. Als het water naar buiten blijft komen, schakelt u het apparaat uit. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld. Probeer het nogmaals.

GARANTIE

Vriendelijke klant,
Op dit apparaat geven wij u 3 jaar garantie (conventionele garantie) vanaf de verkoopdatum. Als het product defect is heeftbeschikt u overde rechten ten opzichte van de verkoper zoals vastgesteld door de wet. De wettelijke rechten worden niet gelimiteerd door onze garantie die hieronder wordt beschreven.

Garantievoorwaardes
De garantieperiode gaat in vanaf de verkoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Deze kassabon is het bewijs dat u het product heeft aangeschaft. Bij een defect van het materiaal of de productie dat zich voordoet binnen drie jaar (conventionele garantie) vanaf de verkoopdatum van het product heeft u recht, naar onze keuze, op gratis reparatie of vervanging van het product. Deze garantieinterventie houdt in dat, binnen de termijn van drie jaar (conventionele garantie), het defecte apparaat en de kwitantie (kassabon) worden afgelevert samen met een korte beschrijving van het defect en de datum waarop het probleem zich heeft voorgedaan.
Als het defect onder de garantie valt wordt het product gerepareerd of vervangen. de reparatie of de vervanging van het product beginnen niet een nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode of wettelijk recht en bezwaar op fabricatiefouten
De garantieperiode wordt niet verlengt door de wettelijke garantie. Zoals hierboven vermeld geldt dit ook voor de onderdelen die worden vervangen en gerepareert. Meldt de schade en defecten die bij de aankoop worden waargenomen onmiddelijk nadat het product is uitgepakt. De reparaties die worden gevraagt na het vervallen van de garantieperiode zijn onderhevig aan betaling.

Garantiegebied
Het product is vervaardigt met zorg en in overeenkomst met de kwaliteitsnormen en is goed gecontroleert voordat het wordt geleverd.
De garantie wordt toegepast op defecten van het materiaal of de productie. De garantie wordt niet uitgebreid tot de onderelen van het product die onderhevig zijn aan de normale verslijting en die daarom vallen onder de onderdelen die onderhevig zijn aan normale verslijting en de breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld schakelaars, glazen reservoirs en schade die is veroorzaakt door het transport. Deze garantie vervalt als het product wordt beschadigt of niet op de juiste manier wordt gebruikt of wordt onderhouden. Voor het correcte gebruik van het product houdt u zicht aan de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen. Absoluut de gebruikshandelingen niet uitvoeren die worden afgeraden in de gebruiksaanwijzingen of waarbij een waarschuwing staat .
Het product is alleen exclusief bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervals bij misbruik, fout gebruik, forceringen of interventies die niet worden uitgevoerd door onze geautoriseerde centra voor klantenassistentie.

Aanvragen van interventies onder garantie
Om het probleem snel op te lossn moeten de volgende aanwijzingen opgevolgt worden:
- Voor iedere aanvraag, geef de kassabon en de code (IAN 96137) als bewijs dat het product is angeschaft.
- De code staat op het plaatje of op de eerste pagina van de gebruikshandleiding (links onderaan).
- Bij functiestoringen of andere defecten neem eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met de hieronder genoemde assitetsentieservice.
- Als het product defect is gebleken kan het franco vrij opgestuurt worden naar het adres van de assistentieservice samen met de kwitantie (kassabon) en de beschrijving van het defect en de datum waarop het probleem zich heeft voorgedaan.
- Pak het apparaat met zorg in voordat het naar de assistentieservice wordt opgestuurd.

Firma en vestiging van de verkoper:
LIDL
Serviceadres:
E-CARE
Stenograaf 2
6921 EX Duiven
Netherland
Telefoon hotline:
0031 (0) 26- 3193302
E-mail:
-
Naam fabrikant / importeur:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Productbenaming:
Stoomreiniger IAN 96137
Identificatienummer product / fabrikant:
SDM 1500 A1

Naam van de koper:
.....

Postcode / plaats:
.....

Straat:
.....

Tel.nr. / e-mail:
.....

Handtekening:
.....

Foutbeschrijving:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.
Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:

Gefahr für Kinder

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

Gefahr wegen Strom

Achtung - Sachschäden

Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

INHALT

VORGESEHENER GEBRAUCH 27
RESTRISIKEN 27
WICHTIGE HINWEISE 27
GERÄTEBESCHREIBUNG 31
MONTAGE DES GERÄTES 31
GEBRAUCHSANWEISUNGEN 32
Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch 33
Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung 33
Nach dem Gebrauch 33
REINIGUNG UND WARTUNG 33
Pflege 34
Ersetzen des Filters 34
ENTSORGUNG 34
TECHNISCHE DATEN 34
WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT 35
GARANTIE 36
Garantiekarte 37

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.
Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Achtung!
Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.
Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.
Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

- Das Gerät ist nur für die haushaltübliche Verwendung geeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung beim Transport zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.

⚠ Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntnins mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Umkippen des Gerätes verursachen.

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Die metallischen Teile des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht berühren, wenn das Gerät in Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.
- Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB Innenraum von Bäckofen).
- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind.

Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Anschlusskabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Anschlusskabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstigen leistungsstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw...) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel ziehen.
- Bei Gewitter das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Anschlusskabel nie um die Hand wickeln.

Achtung - Sachschäden

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.

⚠ Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädli-

chen oder explosiven Dämpfen.
- Wird eine Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.
- Den Wasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät an einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Dampfschalter
B - Griff
C - Drehbarer Kabelwickler
D - Knopf Griffentriegelung
E - Anzeige "Eingeschaltet"
F - Entriegelungshebel Wasserbehälter
G- Motorkörper
H - Wasserbehälter
I - Filter
J - Kabelwickler fest
K - Dampffuß
L - Waschbares Pad
M- Anschlusskabel
N- Zubehör für die Teppichreinigung
O- Haftfilz für den waschbaren Pad
P - Dampfdüse

MONTAGE DES GERÄTES

Das Gerät aus der Verpackung nehmen und dann wie folgt vorgehen:
Den Motorkörper auf dem Dampffuß montieren (Fig. 2). Die Teilen mit der beiliegenden Schraube festziehen (Fig. 3).

Achtung!
Ab und zu die Schraube prüfen: Dampffuß (K) kann sich vom Gerät lösen.

Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff aufklappen bis er am Motorkörper einrastet (Fig. 4-5).

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Anschlusskabel komplett ausrollen. Um diese Operation zu erleichtern, kann man den Kabelwickler (C) nach unten schwenken.
Den Wasserbehälter entnehmen. Den Entriegelungshebel des Wasserbehälters wie vom Pfeil angegeben nach oben ziehen (Fig. 6). Gleichzeitig den Behälter schwenken und herausziehen. Den Wasserbehälter umdrehen. Den Verschluss entfernen (Fig. 7). Den Behälter direkt aus dem Wasserhahn mit kaltem Leitungswasser bis zum niedrigeren Rand des Gewindes füllen (Fig. 8). Den Verschluss zuschrauben, ohne zu viel Kraft anzuwenden.

Achtung!
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Den Wasserbehälter wieder einstecken und darauf achten, dass das Behälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt (Fig. 9). Dann bis zum kompletten Einrasten des Behälters drücken und die korrekte Lage überprüfen. Das Pad unter den Dampffuß auf die entsprechenden Haftfilze legen (Fig. 10).

Achtung!
Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden: Pumpe kann durchbrennen.
Vor dem Betrieb überprüfen Sie, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.

Achtung!
Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes stehen bleibt. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine geerdete Steckdose stecken. Wenn die Anzeige (E) leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen.
Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Die Dampferzeugung starten, indem man den Dampfknopf betätigt.

Achtung!
Das Gerät nicht ohne Pad verwenden: Beschädigungs- Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich. Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.

Achtung!
Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampffuß nicht während des Betriebes umkippen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Vor dem Entfernen des Pads, den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung

Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen gedacht. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.
Vergewissern Sie sich, dass das Pad unter dem Dampffuß auf den entsprechenden Haftfilzen befestigt ist. Das Zubehör (N) mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör (N) positionieren (Fig. 12). Das Gerät ist so zur Teppichreinigung bereit.

Nach dem Gebrauch

Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wasserbehälter vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.

Achtung!
Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind: : Verbrennungsgefahr.

Das Pad entnehmen. Das Anschlusskabel auf den Aufwicklern (C) und (J) aufwickeln. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff zusammenklappen, bis sich das Gerät schließt (Fig. 13). Den Motorkörper senkrecht stellen (Fig. 14).

Achtung!
Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, das Gelenk zwischen Dampffuß und Motorkörper einrasten.

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung!
Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

Achtung!
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: elektrischer Kurzschluss, Stromschlag.

Achtung!
Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden. Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Pflege

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.
Von Zeit zu Zeit muss der Wasserbehälter mit Frischwasser gereinigt werden. Spülen und entleeren.
Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

Ersetzen des Filters

Der Filter (I) muss alle 4-6 Monate oder nach 100 Reinigunszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Filter (I) herausnehmen, indem man ihn parallel zum Motorkörper nach oben zieht. Den Filter durch einen neuen ersetzen und ihn gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Fig. 15).

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.
Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.
Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 1500 Watt
Schutzart IPX4

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT

Achtung!
Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet	Stecker nicht eingesteckt	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen	Dampfknopf nicht gedrückt	Den Dampfknopf tief drücken
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit	Den Dampfdruck für 30 (dreißig) Sekunden oder bis zum Ertönen des Geräusches aus der Pumpe drücken. Warten, bis Dampf ausfließt.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Den Behälter bis zum niedrigeren Rand des Gewindes auffüllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Sich an einen autorisierten Service Center wenden.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten und den Behälter mit Wasser füllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Düsen heraus	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfknopf drücken, bis kein Dampf mehr heraustritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgkühlt sind. Nochmals versuchen.

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 96137) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:
LIDL

Serviceadresse:
Zeitlos-Vertriebs GmbH
Zeitlos-Service-Team
Nachtwaid 6
79206 Breisach

Telefon Hotline:
01805 003601

E-Mail:
info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:
Dampfmop IAN 96137

Produkt- / Herstellerkennzeichnungsnummer:
SDM 1500 A1

Name des Käufers:
.....

PLZ/Ort:
.....

Straße:
.....

Tel.-Nr. / E-Mail:
.....

Unterschrift:
.....

Fehlerbeschreibung:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:

Pericolo per i bambini

Avvertenza relativa a ustioni

Pericolo dovuto a elettricità

Attenzione - danni materiali

Pericolo di danni derivanti da altre cause

INDICE

USO PREVISTO....39
RISCHI RESIDUI....39
AVVERTENZE DI SICUREZZA....39
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO....43
ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO....43
ISTRUZIONI PER L'USO....44
Riempimento del serbatoio durante l'uso....45
Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti....45
Dopo l'uso....45
PULIZIA E MANUTENZIONE....45
Pulizia dell'apparecchio....46
Sostituzione del filtro....46
SMALTIMENTO....46
DATI TECNICI....46
GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI....47

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detergenti e saponi.
Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Attenzione!
Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi. Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.

⚠ Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacita fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorve-

glianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.

Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghe o prese elettriche con una inadeguata

capacità di carico di corrente.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.

⚠ Attenzione - danni materiali

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire pavimenti in legno grezzo o non impermeabile, plastiche morbide, oggetti in legno e pelli.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Non usare l'apparecchio senza filtro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.

- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'ap-

parecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Pulsante di erogazione vapore
B - Manico
C - Gancio avvolgicavo girevole
D - Pulsante di sblocco del manico
E - Spia accensione
F - Leva di sblocco serbatoio
G- Corpo motore
H - Serbatoio acqua
I - Filtro
J - Gancio avvolgicavo fisso
K - Testa vapore
L - Panno lavabile
M- Cavo di alimentazione
N- Accessorio per pulizia tappeti
O- Velcri di aggancio del panno lavabile
P - Ugello fuoriuscita vapore

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola, procedere come segue:
Assemblare il corpo motore alla testa vapore (Fig. 2). Avvitare la vite in dotazione per bloccare i componenti (Fig. 3).

Attenzione!
Controllare di tanto in tanto il serraggio della vite: la testa vapore (K) potrebbe staccarsi dal corpo motore (G).

Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Sollevare il manico fino ad allinearlo con il corpo motore (Fig. 4-5).

ISTRUZIONI PER L'USO

Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Per agevolare l'operazione è possibile ruotare il gancio (C) verso il basso.
Rimuovere il serbatoio. Sollevare verso l'alto la leva di sblocco serbatoio come indicato dalla freccia (Fig. 6). Contemporaneamente inclinare ed estrarre il serbatoio. Capovolgere il serbatoio. Rimuovere il tappo (Fig. 7). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura (Fig. 8). Riavvitare il tappo senza praticare eccessive forzature.

Attenzione!
In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.
Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 10). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.

Attenzione!
Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco: la pompa di potrebbe danneggiare.
Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

Attenzione!
Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potreste notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Si accenderà la spia (E), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi.
Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio azionando il pulsante di erogazione vapore.

Attenzione!
Non utilizzare l'apparecchio senza il panno: rischio di danneggiamento per i pavimenti. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati. Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.

Attenzione!
Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la

testa vapore durante l'uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Prima di rimuovere il panno premere il pulsante (A) per terminare l'erogazione di vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca. In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti

Questo accessorio deve essere utilizzato solo per pulire tappeti e superfici morbide similari. Non utilizzare su superfici dure. Assicurarsi che il panno sia fissato alla testa vapore tramite gli appositi velcri. Posizionare l'accessorio tappeti (N) con la parte piana a contatto con il pavimento. Appoggiare l'apparecchio sull'accessorio tappeti (Fig. 12). L'apparecchio è ora pronto per la pulizia dei tappeti.

Dopo l'uso

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.

Attenzione!
Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati: pericolo di ustione.

Rimuovere il panno. Avvolgere il cavo di alimentazione sui ganci (C) e (J). Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Piegare il manico fino a chiudere l'apparecchio (Fig. 13). Posizionare il corpo motore in verticale (Fig. 14).

Attenzione!
Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre far scattare lo snodo fra la testa vapore e il corpo motore.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.

Attenzione!
Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo dovuto ad elettricità.

Attenzione!
Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.
Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.
Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.
Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare.
Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

Sostituzione del filtro

Il filtro (I) deve essere sostituito ogni 4-6 mesi oppure dopo 100 cicli di pulizia (un ciclo equivale al consumo di un serbatoio pieno d'acqua). Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate. Rimuovere il serbatoio. Estrarre il filtro (I) tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore. Sostituire il filtro con uno nuovo avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 15).

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.
In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.
Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50 Hz
Potenza: 1500 Watt
Protezione IPX4

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

Attenzione!
In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta	Spina non inserita	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli	Pulsante erogazione vapore non premuto	Premere a fondo il pulsante erogazione vapore
	L'apparecchio non è pronto all'uso	Premere il pulsante erogazione vapore per trenta (30) secondi o fino a quando non si sente il rumore della pompa. Attendere l'emissione di vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e provvedere al riempimento del serbatoio di acqua.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
Fuori uscita di acqua dagli ugelli	Possibili residui di condensa nel condotto vapore	Premere il pulsante erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.
The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:

Danger for children

Warning of burns

Danger due to electricity

Warning – material damage

Danger of damage originating from other causes

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE 49
RESIDUAL RISKS 49
IMPORTANT SAFEGUARDS 49
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE 53
ASSEMBLING THE APPLIANCE 53
INSTRUCTIONS FOR USE 53
Filling the boiler during use 54
Using accessory for cleaning carpets 54
After use 55
CLEANING AND MAINTENANCE 55
Cleaning the appliance 55
Filter replacement 55
Disposal 56
TECHNICAL DATA 56
TROUBLESHOOTING 57
WARRANTY 58
Warranty card 59

INTENDED USE

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliance uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.
No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

Warning!
Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.
Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE. ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.
This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.

⚠ Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.

- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.

Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunderstorm.
- Never drape the cord across your hand when using the appliance connected to the power supply source.

Warning – material damage

- Do not use the appliance for cleaning untreated or non-waterproof wooden floors, soft plastics, wooden objects and leathers.
- Do not use the appliance on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Do not use the appliance without the filter.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped,

cloth after unplugging the appliance and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.

- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun…).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.

⚠ Danger of damage originating from other causes

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- When using on stairs, use extra caution.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store indoors in a cool, dry area.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Steam dispensing button
B - Handle
C - Swivel cord storage hook
D - Handle release button
E - "ON" indicator light
F - Tank release lever
G- Motor body
H - Water tank
I - Filter
J - Fixed cord storage hook
K - Steam head
L - Washable cloth
M- Power supply cable
N- Accessory for carpet cleaning
O- Washable cloth velcro couplings
P - Steam discharge nozzle

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Proceed as follows after removing the appliance from the box:

Assemble the motor body to the steam head (Fig. 2). Tighten the screw supplied to lock the components (Fig. 3).

Warning!
Check the tightening of the screw from time to time: steam head (K) could come off from the motor body (G).

Press the handle release button (D). Lift the handle until it is aligned with the motor body (Fig. 4-5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Totally unwind the power cord. To make the operation easier, turn the hook (C) downwards. Remove the tank. Lift the tank release lever upwards as shown by the arrow (Fig. 6). At the same time tilt and remove the tank. Turn the tank upside-down. Remove the cap (Fig. 7). Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading (Fig. 8). Screw the cap back on, but not with excessive force.

Warning!
If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 9). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that

it is correctly installed. Place the cloth under the steam head (Fig. 10). Set the cloth above the velcro couplings.

Warning!
Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation. Pump could be damaged.
Before using the appliance be sure that the objects and surfaces to treat are resistant or compatible with the high steam temperature. It is recommended to consult the manufacturer's instructions and perform a test on a concealed part or a sample particularly on treated terracotta tiles and wooden surfaces.

Warning!
If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. The indicator lamp (E) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up.
Be sure to have first removed the dust from the floor. Run the appliance over the floor after pushing the steam dispensing button.

Warning!
Do not use the appliance without the cloth: floor may be damaged. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.
Use the appliance in well-lit rooms.

Warning!
Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during use to remove the cloth.
Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

You can remove the cloth during use to rinse it. Press the button (A) to stop steam dispensing before removing the cloth and unplug it from the socket-outlet.

Filling the boiler during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Using accessory for cleaning carpets

The accessory must be used only to clean carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.
Make sure the cloth is properly fitted to the steam head through the appropriate velcro. Position the carpet fitting (N) with the flat side in contact with the floor. Lean the appliance on the carpet fitting (Fig. 12). The appliance is now ready for cleaning carpets.

After use

Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit.

Warning!
Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down: Risk of burns/scalds.

Remove the cloth. Wind the power cord on the hooks (C) and (J). Press the handle release button (D). Bend the handle until the appliance is closed (Fig. 13). Put the motor body in a vertical position (Fig. 14).

Warning!
Make the joint between steam head and motor body snap so that the appliance is stable in a vertical position.

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning!
Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.

Warning!
Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk due to electricity.

Warning!
Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.
Do not use abrasive products for cleaning the appliance.
Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substance inside the tank; otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the appliance

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.
Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty.
Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

Filter replacement

The filter (I) must be replaced every 4-6 months or after 100 cleaning cycles (one cycle is equivalent to the consumption of a full tank of water). Unplug it from the socket-outlet. Wait for the hot parts to cool down. Remove the tank. Extract the filter (I) by pulling it upwards, parallel to the motor body. Replace the filter with a new one, being sure to put it firmly in its seat (Fig. 15).

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.
Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.
Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.
For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50 Hz
Power: 1500 Watt
Protection IPX4

TROUBLESHOOTING

Warning!
Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the socket-outlet. Wait for the appliance to cool down.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
On light off	Not plugged in	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzle	Steam dispensing button not pressed	Press the steam dispensing button all the way down
	The appliance is not ready for use	Press the steam dispensing button for thirty (30) seconds or until you hear the noise of the pump. Wait for the steam to come out.
	Water shortage in tank.	Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
	The steam exit holes may be blocked by limescale.	Contact an Authorised Service Centre.
Unexpected increase of the noise level of the pump	Water shortage in tank.	Turn off the appliance and fill the water tank.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
Water leakage from the nozzle	Possible condensation residue in the steam duct	Press the steam dispensing button until you see steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down. Try again.

WARRANTY

Dear Customer,
This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions
The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.
In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.
In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault
The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application
This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.
The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.
This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.
This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures
To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:
- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 96137) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Company and seller's headquarters:
LIDL
Service address:
Home-tek Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England
Phone hotline:
08452-100888
E-mail:
-
Name of manufacturer/importer:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Product name:
Steam Cleaner IAN 96137
Product/manufacturer ID no.:
SDM 1500 A1

Buyer's name:
.....
Postal Code/City:
.....
Street:
.....
Phone/E-mail:
.....
Signature:
.....
Fault description:
.....
.....
.....
.....
.....
.....